
gorenje+

User manual

Bedienungsanleitung

Uporabniški priročnik

Uživatelská příručka

Руководство пользователя

Посібник користувача

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Uputstvo za upotrebu

Manual de utilizare

GHL6X



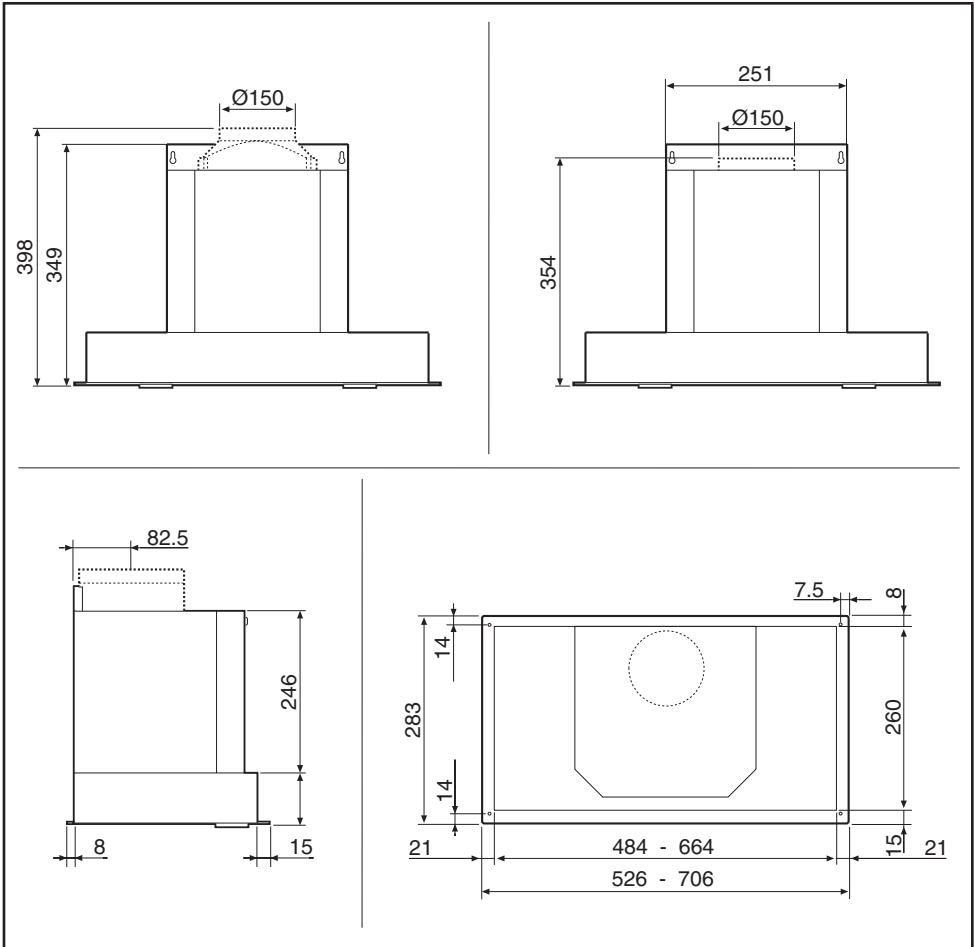


Fig.1

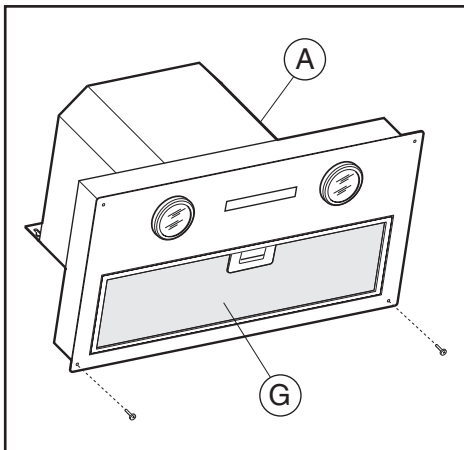


Fig.2

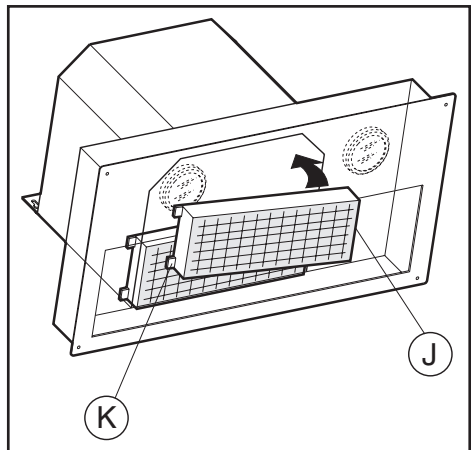


Fig.3

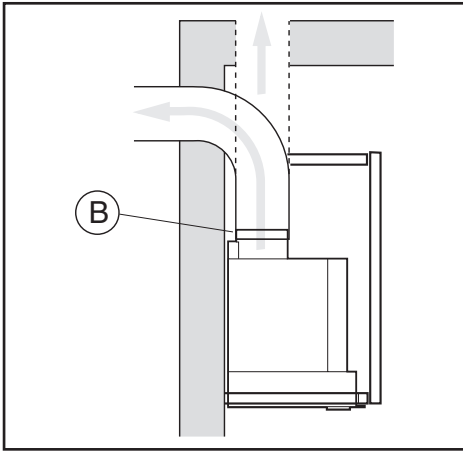


Fig.4

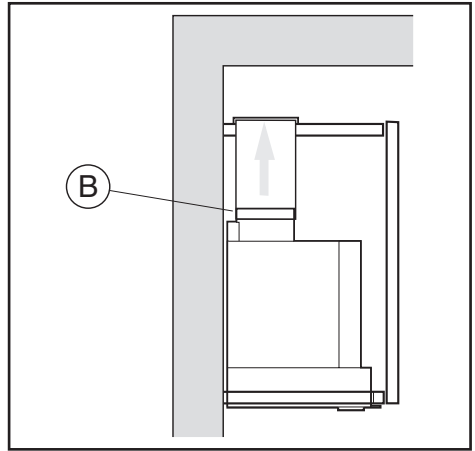


Fig.5

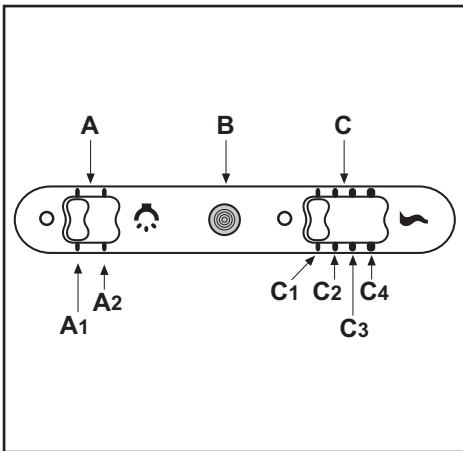


Fig.6

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. WARNING!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.



The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be

treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection:

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.2G) so that the unit is easier to handle. In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

Installation:

To properly install the hood, proceed as follows:

1. Fixing the cooker-hood to the lower part of a wall unit.
2. Select method of operation (extraction or re-circulation).

Fitting the cooker-hood to the lower part of a wall unit.

The appliance should be embedded into the wall unit or another support. This process should be carried out by using 4 screws suitable for the kind of unit following the instructions for the drilling of the holes as shown in (Fig.1).

Exhausting Version:

With this type of installation the appliance discharges the vapours externally outside the main wall or an existing exhaust conductor. A non inflammable Ø 150 mm mural telescopic tube (acceptable standard) is necessary and should be connected to the flange **B** supplied (Fig.4).

Filter Version:

To transform the exhausting version to a filter version cooker hood, active carbon filters are required and you should ask for them from your local supplier.

The active carbon filters purify the air that is recycled within the environment.

The filters are not washable or regenerative and must be replaced at least every 4 months.

The saturation of the active carbon depends on the frequent use of the cooker-hood, from the type of food cooked and the frequency of cleaning the grease.

The rectangular filters must be affixed to the exhausting area inside the cooker-hood.

Fit the pivots (K) in the appropriate slots (Fig.3) then, using the appropriate handles, and with a turning movement towards the top slot in the pivots (J) which are located next to the handle. To do this operation remove the grill G (Fig.2).

The air is put back into the atmosphere via the connection tube passing through the cabinet to the linking ring B (Fig.5).

USE AND MAINTENANCE

- It is recommended to operate the appliance prior to cooking. It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours. The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

- The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

- The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

- Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

- The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

- **Comands (Fig.6) slider** the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Gemma warning light key

C = Speed control

C1 = Off key

C2 = FIRST SPEED key

C3 = SECOND SPEED key.

C4 = THIRD SPEED key.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. ACHTUNG!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.

F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.

G) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche



Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**

• Elektroanschluss:

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.2G). Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

Installation:

Um die Küchenhaube richtig zu installieren, müssen die folgenden Schritte durchgeführt werden:

1. Montage der Küchenhaube in den unteren Teil des Hängeschrankes.
2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftversion).

Montage der Küchenhaube in den unteren Teil des Hängeschrankes:

Diese Art von Gerät muss in einen Hängeschrank oder in ein anderes Stützgestell eingebaut werden. Zur Befestigung vier Schrauben verwenden, die für den Schranktyp geeignet sind; die Löcher, wie im Schema in Abb.1 abgebildet, vorbohren.

Abluftversion:

Bei dieser Art der Installation leitet das Gerät die angesaugten Dämpfe über die Aussenwand oder über die schon vorhandenen Rohre nach draussen ab. Dazu ist es notwendig,

ein ausziehbares Wandrohr zu kaufen, das den gültigen Normen entspricht: es darf nicht brennbar sein und muss einen Durchmesser von 150 mm haben. Das Rohr an den mitgelieferten Flansch **B** anschliessen (Abb.4).

Umluftversion:

Um die Küchenhaube von der Abluftversion in die Umluftversion umzuwandeln, fordern Sie bei Ihrem Händler bitte die benötigten Aktivkohlefilter an. Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird. Die rechteckigen Filter müssen in die Ansaugöffnung im Inneren der Küchenhaube eingesetzt werden. Dazu muss zuerst das Gitter **G** entfernt werden (Abb.2). Dann die Stifte (**K**) des Filters in die dafür vorgesehenen Öffnungen einführen (siehe Abb.3). Danach, mit Hilfe der dafür vorgesehenen Griffe, die Stifte (**J**) nahe des Griffs mit einer nach oben gerichteten Drehbewegung in die dafür vorgesehenen Öffnungen einsetzen. Die gereinigte Luft wird über ein Verbindungsrohr, das sich innerhalb des Küchenschrankes befindet und an den Flansch **B** angeschlossen ist, wieder in den Raum zurückgeleitet (Abb.5).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.

Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten. Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

-Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.

-Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.

-Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.

• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne

Schuermittel zu entfernen.

• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube sind geplant um während dem Kochvorgang gebraucht zu werden. Sie sind nicht vorgesehen um als generelle Beleuchtung zu dienen und vor allem für eine lang dauernde Beleuchtung; in diesem Falle könnten Sie durchbrennen. Aus diesem Grund schalten Sie bitte das Licht aus am Ende des Kochvorgangs.

• **Bedienung (Fig.6) slider** die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

B = Taste Kontrollleuchte Gemma

C = Geschwindigkeitskontrolle

C1 = Aus-Taste

C2 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

C3 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

C4 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

SLOVENO



SPLOŠNO

Pozorno preberite naslednje pomembne informacije o namestitvi, varnosti in vzdrževanju. Knjižico z navodili shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Aparat je izdelan za namestitvev v odzračevalni izvedbi (odvajanje zraka na prosto), filtrirni izvedbi (kroženje zraka v prostoru) ali v izvedbi z zunanjim motorjem.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Bodite previdni, kadar napa deluje hkrati z odprtim kaminom ali gorilnikom, ki potrebuje zrak iz okolice in ki ne deluje na električno energijo. Napa namreč odvaja zrak iz prostora, v gorilnikih in kaminih pa je zrak potreben za izogrevanje. Negativen tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4 x 10-5 bar). Za varno delovanje nape poskrbite za ustrezno prezračevanje prostora. Upoštevajte lokalne predpise glede odvajanja zraka na prosto.

Preden priključite aparat na električno omrežje:

-Na napisni tablici (nahaja se na notranji strani aparata) preverite, če napetost in moč ustrezata omrežju in vtičnici. Če ste v dvomih, se posvetujte s strokovnjakom za elektriko.

-Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte z drugim kablom ali posebnim kompletom, ki ga dobite neposredno pri proizvajalcu ali v centru za tehnično pomoč.

2. OPOZORILO!

V določenih okoliščinah so lahko električni aparati tudi nevarni.

A) Ne preverjajte stanja filtrov medtem ko napa deluje.

B) Med delovanjem razsvetljave ali takoj po daljši uporabi le-te se ne dotikajte žarnic ali površin v njihovi bližini.

C) Flambiranje pod napo ni dovoljeno.

Izogibajte se uporabi odprtega ognja, saj lahko poškoduje filtre, lahko pa tudi povzroči požar.

D) Neprestano nadzirajte hrano med praženjem, saj pregreto olje predstavlja nevarnost požara.

E) Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom izključite aparat iz električnega omrežja.

F) Aparat ni namenjen uporabi s strani majhnih otrok in posebej šibkih oz. nemočnih oseb.

G) Nadzirajte majhne otroke, da se ti ne bi igrali z aparatom.

H) Če napa uporabljate hkrati z aparatom, med delovanjem katerega prihaja do izgorevanja plina ali drugega goriva, poskrbite za ustrezno prezračevanje prostorov.

I) Neupoštevanje navodil glede čiščenja aparata lahko vodi v nevarnost požara.

Aparat ustreza Evropski direktivi ES/2002/96 o Odpadni električni in elektronski opremi. Uporabnik, ki poskrbi za ustrezno odlaganje tega aparata, pomaga preprečiti potencialno škodo za okolje in zdravje ljudi.



Simbol na proizvodu ali na pripadajoči dokumentaciji označuje, da z aparatom ne smete ravnati kot z gospodinjstkim odpadkom, temveč da ga je potrebno dostaviti na ustrezno zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Pri odlaganju odpadkov upoštevajte lokalne smernice. Za dodatne informacije o ravnanju oz. obdelavi, ponovni uporabi ter recikliranju tega proizvoda se obrnite na pristojne lokalne oblasti, podjetje za zbiranje in odvoz odpadkov ali na prodajalca, pri katerem ste kupili aparat.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

• **Aparat mora sestaviti in priključiti na električno omrežje ustrezno usposobljena specializirana oseba.**

• **Priklop na električno omrežje:**

Aparat je razvrščen v razred II, zato ozemljitveni vod ni potreben.

Povezava z električnim omrežjem poteka preko naslednjih vodov:

RJAVA = L linija

MORDA = N nevtralna

Namestite vtičač, ki ustreza električni obremenitvi, navedeni na napisni tablici oz. nalepki, če tak vtičač še ni nameščen. Če je vtičač že nameščen, je potrebno napa namestiti tako, da bo vtičač lahko dosegljiv.

V primeru neposredne povezave z električnim omrežjem je med aparat in omrežje potrebno namestiti omnipolarno (večpolno) stikalo z minimalnim razmikom med kontakti 3 mm, ki bo ustrezalo navedeni električni obremenitvi ter lokalnim standardom.

• Razdalja med nosilno površino, na katero je med kuhanjem postavljeno posodje ter najnižje segajočim delom nape naj znaša vsaj 65 centimetrov. Če uporabljate spojno cev, ki je sestavljena z dveh delov, ju je potrebno spojiti tako, da zgornji del sega preko spodnjega oz. da le-tega objame. Nikoli ne priključite izpuha nape na napeljavo, po kateri sicer kroži vroč zrak, ali preko katere odvajate dime iz aparata, ki ne delujejo na elektriko. Preden začnete sestavljati napo, odstranite vse maščobne filtre (Slika 2G), saj boste tako veliko lažje ravnali z aparatom. Če nameravate aparat namestiti v odzračevalni izvedbi, pripravite odprtino za odvajanje zraka.

Namestitev:

Filte pomijte po naslednjem postopku:

1. Namestite napo na spodnjo stran stenskega kuhinjskega elementa.

2. Izberite način delovanja (odzračevalna ali obtočna/filtrirna izvedba).

Namestitev nape na spodnjo stran stenskega kuhinjskega elementa:

Aparat je potrebno vgraditi v stenski kuhinjski element ali v drug nosilni element. Ta postopek opravite z uporabo štirih vijakov, primernih za vrsto vašega aparata, ob upoštevanju navodil za vrtnje lukenj -glej Sliko 1.

Odzračevalna izvedba:

Pri tej vrsti namestitve aparat odvaja hlape na prosto bodisi skozi odprtino v steni bodisi skozi obstoječim odvodnim vodom. Na prirobnico **B**, ki je priložena napi, pritrđite nevnjetljivo stensko teleskopsko cev (ki ustreza sprejemljivemu standardu) s premerom \varnothing 150 mm.

Filterna različica:

Če želite napo predelati iz odzračevalne izvedbe na filtrirno izvedbo, namestite filtre z aktivnim ogljem, ki jih dobite pri lokalnem dobavitelju. Filtri z aktivnim ogljem prečiščujejo zrak, ki kroži po prostoru. Teh filtrov ni možno pomivati ali ponovno uporabiti in jih je potrebno zamenjati vsaj enkrat na štiri mesece. Kako hitro se bodo filtri z aktivnim ogljem zamastili, je odvisno od pogostosti uporabe nape, vrste hrane, ki jo pripravljate ter pogostosti čiščenja maščob. Pravokotne filtre je potrebno namestiti na odzračevalno površino nape. Namestite zatiče (**K**) v ustrezne reže (Slika 3), nato pa povlecite za ročaj ter zavrtite filter proti zgornji reži, s katero se morajo ujemati zatiči (**J**), ki se nahajajo ob ročaju. Za ta poseg je potrebno odstraniti rešetko **G** (Slika 2). Zrak se odvaja nazaj v prostor preko priključne cevi, ki poteka skozi ohišje do spojnega obroča **B** (Slika 5).

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

- Priporočamo, da napo vključite pred začetkom kuhanja. Priporočamo, da pustite napo delovati še 15 minut po koncu kuhanja, da bi povsem odstranili vonjave, ki ostanejo po kuhanju. Ustrezno delovanje nape je odvisno od rednega vzdrževanja, še posebej filtra z aktivnim ogljem. Maščobni filtri prestrezajo delce maščobe, ki so v zraku, zato se lahko odvisno od pogostosti uporabe aparata - zamašijo. Da bi preprečili nevarnost požara, priporočamo, da filter očistite vsaj enkrat na dva meseca, in sicer ob upoštevanju naslednjih napotkov:
 - Odstranite filtre iz rešetke in jih pomijte z raztopino vode in nevtralnega tekočega detergenta, v katero namočite filter.
 - Temeljito sperite filtre s toplo vodo in jih pustite, da se posušijo.
 - Filtre lahko tudi pomijete v pomivalnem stroju. Aluminijaste površine lahko po nekaj pomivanjih spremenijo barvo. To ni razlog za reklamacijo ali za menjavo plošč ali filtrov.
- Filtri z aktivnim ogljem prečiščujejo zrak, ki kroži po prostoru. Teh filtrov ni možno pomivati ali ponovno uporabiti in jih je potrebno zamenjati vsaj enkrat na štiri mesece. Kako hitro se bodo filtri z aktivnim ogljem zamastili, je odvisno od pogostosti uporabe nape, načina kuhanja ter pogostosti čiščenja maščobnih filtrov.
- Redno čistite umazanijo, ki se nabere na ventilatorju in drugih površinah nape, in sicer s krpo, navlaženo z denaturiranim alkoholom ali neabrazivnim nevtralnimi tekočim detergentom.
- Luč na napi je namenjena uporabi med kuhanjem in ni primerna za daljšo osvetlitev prostora. Daljša uporaba luči znatno skrajša življenjsko dobo žarnice.

• **Ukazi (Slika 6) drsnik** Pomen simbolov na posameznih tipkah je pojasnjen v nadaljevanju:

A = Stikalo za luči

A1 = Tipka za izklop

A2 = Tipka za vklop

B = Tipka za opozorilno lučko Gemma

C = Nastavitev hitrosti delovanja ventilatorja

C1 = Tipka za izklop

C2 = Tipka za 1. stopnjo hitrosti

C3 = Tipka za 2. stopnjo hitrosti

C4 = Tipka za 3. stopnjo hitrosti.

PROIZVAJALEC ZAVRAČA VSAKO ODGOVORNOST ZA MOREBITNO ŠKODO, KI BI NASTALA OB NEUPOŠTEVANJU ZGORNJIH NAVODIL.

ČESKY

ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsavač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisící na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsavač par spotřebává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

2. UPOZORNĚNÍ!

V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.

A) Nekonrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.

B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.

C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.

D) Vyhňte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.

E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.

F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku,

přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.



Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrně určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklací můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

• Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení:

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič

MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opornou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm. Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjmite z odsavače tukový filtr (Obr.2G). Uspadněte si tak manipulaci s přístrojem. V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

instalace:

Ke správné instalaci odsavače je třeba postupovat podle následujícího schématu:

1. Montáž odsavače do dolní části skříňky.
2. Výběr verze (odsávací či filtrující).

Montáž odsavače do dolní části skříňky:

Tento typ přístroje musí být vestavěn do skříňky či jiné podpory. K upevnění použijte 4 šroubů odpovídajících typu skříňky a vyhotovte díry podle schématu na (Obr.1).

Odsávací verze:

Při tomto typu instalace přístroj odsává páry z místnosti skrz obvodní stěnu anebo existující odvodním kanálem. Za tímto účelem je třeba zakoupit ohnivzdornou teleskopickou hadici odpovídající platným normám o průměru 150 mm a napojit ji na pářrubu B, která je dodávána společně s přístrojem (Obr.4).

Filtrující verze:

K promíni přístroje z odsávací na filtrující verzi si vyžádejte u svého dodavatele filtry s aktivním uhlíkem.

Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat

a musejí být vyměňovány minimálně každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsavače, typu kuchyní a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám. Eterohranné filtry musejí být umístěny na odsávací zařízení uvnitř krytu. Je třeba umístit svorníky filtru (K) do příslušných otvorů (viz Obr.3) a pak za pomoci příslušných rukojetí otáčivým pohybem směrem nahoru vsunout svorníky (J) nacházející se poblíž rukojeti do příslušných otvorů. K provedení této operace je nutné odstranit mřížku G (Obr.2). Vzduch je opět vháněn do místnosti spojovací hadicí procházející přístrojem a napojenou na spojovací prsten B (Obr.5).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoliv jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti také na dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl zcela odveden zapáchající vzduch. Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• Protitukový filtr má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

Akrylový filtr, který je uložen na mřížce, je třeba vyměnit, když dojde ke změně barvy nápisů viditelných přes mřížku a k expanzi použitého inkoustu; nový filtr musí být aplikován tak, aby byly nápisy viditelné přes mřížku z vnější části odsavače. V případě, že jsou přítomné kovové filtry nebo filtry s hliníkovým panelem, je třeba tyto filtry umýt podle následujících pokynů maximálně každé 2 měsíce:

- Vyjměte filtr z mřížky a umyjte jej roztokem vody a tekutého neutrálního čisticího prostředku a nechte odmočit špinu.

- Opláchněte jej dostatečným množstvím vlažné vody a nechte uschnout.

Kovové filtry a/nebo hliníkový panel se mohou umývat i v myčce nádobí. Po několika umytích může u hliníkových filtrů nebo panelů dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.

V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.

• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhání do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.

• Pravidelně vyčistěte všechny nanosy na ventilátoru a na dalších plochách s použitím navlhčeného hadru a denaturovaného lihu nebo tekutých neutrálních neabrasivních čisticích prostředků.

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

• Ovládací povel (Obr.6) slider – symbolologie je následující:

A = světelný spínač

A1 = tlačítko vypnout

A2 = tlačítko zapnout

B = tlačítko Gemma kontrola

C = kontrola rychlosti

C1 = tlačítko vypnout

C2 = tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

C3 = tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

C4 = tlačítko TŘETÍ RYCHLOST.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

РУССКИЙ

RUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. ВНИМАНИЕ!

A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке

B. Не дотрагивайтесь до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.

C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора

D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой

E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара

F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться

G. перед любым видом теххода отключить вытяжку от электросети.

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте,

чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы помогаете сохранить окружающую среду.



Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:

коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступен.

В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (Рис.2G). В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

Установка:

Для правильной установки вытяжки должны быть выполнены следующие пункты:

Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали.

Выбирайте вытяжной либо фильтрующий вариант.

Крепление к нижней части навесной детали:

Прибор встраивается либо в панель либо в любую другой суппорт. Для крепления использовать 4 винта в зависимости от вида мебели, просверлив отверстия согласно схеме (Рис.1).

Для правильной установки подогнать лицевую панель вытяжки под дверцу навесного шкафа и отрегулировать L-образную рапку с помощью винтов (Рис.2), затем придвинуть тыльную часть прибора вплотную к панели.

Вытяжной режим:

Во время работы прибор выбрасывает пары наружу через стену или существующий канал.

В таком случае необходимо приобрести телескопическую несгораемую настенную трубу в соответствии с действующими нормами, диаметром 150мм и подсоединить ее к фланцу, входящему в комплект (Рис.4).

Фильтрующий режим:

Для изменения вытяжного режима в фильтрующий, обратиться к правдавцу за угольными фильтрами.

Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение.

Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров от жира. Прямоугольные фильтры устанавливаются на вытяжной группе внутри самого вытяжного зонта, разместив их по центру и повернув под 90 углом до упора.

Вставьте штыря (К) в специальные седла фильтра (Рис.3), затем с помощью ручки, вставьте штыря (J), расположенные рядом с ручкой, в седла фильтра, повернув их вверх.. Для проведения данной операции снять решетку G (Рис.1). Воздух попадает снова в помещение по соединительной трубе через мебельный элемент к соединению В (Рис.5).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

- Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи.

Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха.

Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняется операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

- Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора. В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения грязи.

- Промойте фильтры обильным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине.

В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобной случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей.

- Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

- Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя неабразивные нейтральные жидкие моющие средства.

- Осветительное устройство предназначается для

освещения опорной плоскости во время работы.

Избегать длительного использования осветительного устройства для общего освещения помещения.

- **Сигналы управления (Рис.6) slider**- символика указана ниже:

A = переключатель света

A1 = клавиша Off

A2 = клавиша On

B = клавиша сигнальной лампочки

C = регулятор скорости

C1 = клавиша Off

C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ

C3 = клавиша ВТОРОЯ СКОРОСТЬ

C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ.

МА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

УКРАЇНСЬКОЮ 

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Уважно прочитайте наведені нижче важливі відомості стосовно безпеки встановлення й технічного обслуговування. Зберігайте цю інформаційну брошуру в доступному місці для подальшого використання. Прилад призначено для використання у версії з повітропроводами (повітря виводиться назовні), фільтруючий версії (циркуляція повітря всередині) або із зовнішнім електродвигуном.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Будьте обережні, коли витяжка працює одночасно з відкритим камином або конфоркою, які залежать від повітря в навколишньому середовищі та отримують живлення, відмінне від електричного, оскільки витяжка забирає із середовища повітря, потрібне для конфорки або каміна для підтримання горіння. Від'ємний тиск у середовищі не повинен перевищувати 4 Па (4x10⁻⁵ бар). Забезпечте відповідну вентиляцію середовища для безпечної експлуатації витяжки. Дотримуйтеся місцевого законодавства, що застосовується для відведення повітря.

Перед підключенням моделі до електричної мережі:

- ознайомтеся з табличкою основних технічних даних (розміщена всередині приладу), щоб переконатися, що напруга та сила струму відповідають мережі, і розетка підходить. У разі виникнення сумнівів зверніться до кваліфікованого електрика.

- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальними кабелем або комплектом для підключення від виробника або його служби технічної допомоги.

2. УВАГА!

За певних обставин електричні прилади можуть становити небезпеку.

A) Не перевіряйте стан фільтрів під час роботи витяжки.

B) Не торкайтеся лампочок або суміжних ділянок під час або одразу після тривалого використання освітлення.

C) Приготування страв із відкритим вогнем під витяжкою заборонено.

D) Уникайте відкритого вогню, оскільки він пошкоджує

фільтри та створює небезпеку виникнення пожежі.

Е) Постійно стежте за смаченням, щоб перегріта олія не становила небезпеку пожежі.

Г) Від'єднайте штепсель перед виконанням будь-якого технічного обслуговування.

Г) Цей прилад не призначено для використання малими дітьми або особами з вадами фізичного або розумового розвитку без нагляду.

Н) Потрібно стежити за малими дітьми, щоб вони не гралися із приладом.

І) Потрібно забезпечити відповідну вентиляцію приміщення під час одночасного використання витяжки та приладів, які спалюють газ або інші види палива.

Л) Існує ризик виникнення пожежі, якщо чищення не виконується відповідно до інструкцій.

Даний пристрій маркований у відповідності до Європейської Директиви 2002/96/ЕС, Електричне та електронне обладнання, що підлягає утилізації (WEEE). Переконавшись у тому, що даний виріб утилізується належним чином, користувач сприяє попередженню потенційних негативних наслідків для навколишнього середовища і здоров'я людини.



Символ на виробі або супровідній документації означає, що до даного продукту не можуть застосовуватися норми як до побутових відходів, але він має бути доставлений у відповідний пункт для збору для утилізації електричної та електронної апаратури.

КДійте відповідно до місцевих норм з переробки відходів. Для подальшої інформації про обробку, відновлення й рециркулювання цього виробу, зверніться до відповідного місцевого відділу, служби по збиранню побутових відпрацьованих матеріалів або торговельної точки, де був придбаний даний виріб.

ІНСТРУКЦІ З УСТАНОВЛЕННЯ

• Збирання та підключення до електромережі повинно виконуватися спеціально підготовленим персоналом.

• Підключення до електромережі:

Прилад відповідає класу II, тому кабель заземлення не потрібен.

Підключення до електричної мережі виконується вказаним нижче чином.

КОРИЧНЕВИЙ = **L** під напругою

СИНИЙ = **N** нейтраль

Якщо штепселя немає в комплекті, підключіть штепсель для електричного навантаження, указанного на таблиці з описом. Якщо штепсель входить до комплекту, витяжку потрібно встановити таким чином, щоб штепсель був легкодоступним.

Пакетний вимикач із мінімальним просвітом у 3 мм між контактами відповідно до електричного навантаження та місцевих стандартів потрібно встановити між приладом і мережею у випадку безпосереднього підключення до електричної мережі.

• Мінімальна відстань між опорними поверхнями кастроль на плиті та найнижчою частиною витяжки повинна становити щонайменше 65 см. Якщо використовується з'єднувальна трубка із двох частин, верхню частину потрібно розмістити за межами нижньої частини. Не підключайте вивідний повітропровід витяжки до того самого повітропроводу, що використовується для циркуляції повітря або відведення парів, що утворюються

іншими приладами із джерелом живлення, відмінним від електричного. Перед продовженням збирання зніміть антижирові фільтри (рисунок 2Г), щоб прилад був легшим у роботі. У випадку збирання приладу у версії зі всмоктуванням приготуйте отвір для відведення повітря.

Установлення:

Щоб правильно встановити витяжку, виконайте наведені нижче кроки.

1. Прикріпіть витяжку до нижньої частини меблевої стінки.

2. Виберіть метод роботи (витягування або рециркуляція).

Кріплення витяжки до нижньої частини меблевої стінки:

Прилад потрібно вбудувати в меблеву стінку або іншу опору. Цей процес має виконуватися з використанням 4 гвинтів, які підходять для виду стінки, з дотриманням інструкцій для свердління отворів, як показано на рисунку 1.

Версія з витягуванням:

З таким типом установлення прилад виводить пари за межі несучої стіни або наявного витяжного повітропроводу. Потрібна вогнетривка настінна телескопічна труба діаметром 150 мм (припустимий стандарт). Її потрібно підключити до фланця **B** з комплекту постачання (рисунок 4).

Версія з фільтром:

Щоб перетворити версію витяжки з витягуванням на версію з фільтром, потрібні вугільні фільтри з активованим вугіллям. Щоб їх отримати, зверніться до місцевого постачальника.

Фільтри з активованим вугіллям очищують повітря, яке проходить рециркуляцію всередині середовища. Фільтри не можна мити та відновлювати. Їх потрібно замінювати щонайменше кожних 4 місяці. Насичення активованого вугілля залежить від частоти використання витяжки, типу їжі, що готується, та частоти очищення від жиру.

Прямокутні фільтри потрібно прикріпити до ділянки витягування витяжки. Вставте стержні (**K**) у відповідні гнізда (рисунок 3) за допомогою відповідних ручок і поворотного руху до верхнього гнізда у стержнях (**J**), розташованих біля ручки. Щоб виконати цю операцію, зніміть сітку **G** (рисунок 2). Повітря повертається до атмосфери через підключення труби, яка проходить через шафу, до з'єднувального кільця **B** (рисунок 5).

ВИКОРИСТАННЯ Й ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

• Рекомендовано вмикати прилад перед приготуванням. Рекомендовано залишати прилад увімкненим протягом 15 хвилин після завершення приготування, щоб повністю усунути запахи та пари. Належна робота витяжки залежить від регулярності технічного обслуговування, особливо фільтра з активованим вугіллям.

• Антижирові фільтри затримують частки жиру з повітря. Тому вони забиваються залежно від частоти використання приладу.

Щоб запобігти небезпеці виникнення пожежі, рекомендовано чистити фільтр щонайменше раз на 2 місяці з дотриманням наведених нижче інструкцій.

- Зніміть фільтри з витяжки та промийте їх у розчині води та нейтрального рідкого м'яючого засобу, залиште для замочування.

- Ретельно промийте теплою водою та залиште сохнути.

- Фільтри також можна мити в посудомийній машині.

Алюмінієві панелі можуть змінити колір після кількох разів миття. Це не призводить до погіршення якості виробу або потреби заміни панелей.

- Фільтри з активованим вугіллям очищують повітря, яке замінюється у середовищі. Фільтри не можна мити і повторно використовувати. Їх потрібно змінювати щонайменше кожних чотири місяці. Насичення фільтра з активованим вугіллям залежить від частоти використання приладу, типу приготування та регулярності чищення антижирових фільтрів.

- Виконуйте регулярне чищення вентилятора та інших поверхонь витяжки за допомогою тканини, зволоженої денатурованим спиртом або неабразивним рідким миючим засобом.

- Освітлення призначено для використання під час приготування, а не тривалого загального освітлення приміщення. Тривале використання освітлення істотно скорочує термін служби лампочки.

• **Команди (Рисунок 6) повзунок:** символи клавш описано нижче.

A = перемикач освітлення

A1 = клавша вимкнення

A2 = клавша ввімкнення

B = клавша індикатора попередження

C = керування швидкістю

C1 = клавша вимкнення

C2 = клавша ПЕРША ШВИДКІСТЬ

C3 = клавша ДРУГА ШВИДКІСТЬ

C4 = клавша ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ.

ВИРОБНИК ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА МОЖЛИВІ ЗБИТКИ, СПРИЧИНЕНІ НЕХТУВАННЯМ НАВЕДЕНИХ ВИЩЕ ЗАСТЕРЕЖЕНЬ.

NORSK

N

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. Advarsel!

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

A) Ikke kontroller filtrene mens ventilatoren er i funksjon.

B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.

C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid.

D) Flamber aldri mat under ventilatoren.

E) Unngå åpen flamme: det kan skade filtrene og føre til brann.

F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr.

G) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmettet.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsett på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.



Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

- **Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**

• Elektrisk tilkobling:

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:
BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.2G) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet. I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftenavakuering.

Installasjon:

For korrekt installasjon av kjøkkenviften, følg punktene som følger:

1. Montering av viften under et kjøkkenskap.

2. Velg versjon (med utvendig avløp eller resirkulering).

Montering av viften under et kjøkkenskap:

Dette type apparat må innfelles i et kjøkkenskap eller i en annen type støtte. Til montering må det brukes 4 skruer som passer til kjøkkenskapet. Lag hullene ved å følge skjemaet i (Fig.1).

Versjon med utvendig avløp:

Med denne type installasjon fører apparatet damp og matos ut i friluft gjennom veggen eller en eksisterende avtrekkskanal. I dette tilfellet må man anskaffe et teleskopisk avtrekksrør som er brannsikket og i samsvar med gjeldende forskrifter. Røret, som skal ha en diameter på 150 mm, kobles til den medfølgende flensen **B** (Fig.4).

Filterversjon:

Hvis versjonen med utvendig avløp skal omgjøres til filterversjon, må det først anskaffes aktive kullfiltere hos forhandleren. Kullfilterenes funksjon er å rense luften som deretter føres ut i rommet igjen. Filterne kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfilterene blir skitne avhenger av hvor ofte og lenge kjøkkenviften brukes, av type matlaging, og av hvor ofte fettfilteret blir rengjort. Filterne skal plasseres på vifteenheten som er plassert inne i kjøkkenviften. Plasser filterets stifter (**K**) i de rette punktene (se Fig.3), deretter, ved hjelp av hankene, vri oppover til stiftene (**J**) som befinner seg ved siden av hankene, faller på plass. For å utføre denne operasjonen, må man først fjerne risten **G** (Fig.2). Luften blir sluppet ut i rommet igjen ved hjelp av et koblingsrør som passerer kjøkkenskapet og tilknyttes koblingsringen **B** (Fig.5).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet. For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.
- Fettfilterenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filterne vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes. I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filterene etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:
 - Ta filterne ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.
 - Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filterne tørke.
 - Filterne kan også vaskes i oppvaskmaskin.Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskifting i garantitiden.
- Kullfilterene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filterne kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfilterene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.
- Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.
- Lysininstallasjonen er prosjektert for bruk under koking og ikke for lenger bruk ved opplysning av rommet. Forlenget bruk av lysininstallasjonen minsker betraktelig varigheten av lyspærene.

• Kommandoer (Fig.6) slider symbolenes betydning:

A = Lysbryter

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = tast Gemma varsellampe

C = Hastighetskontroll

C1 = tast Off

C2 = tast HASTIGHET EN

C3 = tast HASTIGHET TO

C4 = tast HASTIGHET TRE.

PRODUSENTEN SKYLDER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM FRALDES AT OVENNEVNEDE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser) filtrerende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Advarse!!

I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

A) Forsøg ikke at kontrollere filterne mens emhætten er tændt.

B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.

C) Rør ikke ved lamper efter længerevarende brug af apparatet.

D) Det er forbudt at flambe under emhætten.

E) Undgå åben flamme da det er skadelig for filterne og kan forårsage brand.

F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.

G) Før man udfører enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det

europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.



Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**

• **Den elektriske forbindelse.**

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres uden på den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.2G) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

Installering:

For at installere hættens korrekt skal følgende fremgangsmåde overholdes:

1. Monter af hættens i nederste del af vægskabet.
2. Valg af udgave (sugende eller filtrerende).

Montering af hættens i nederste del af vægskabet:

Dette type apparat skal indspændes i et vægskab eller i en anden støtte. Ved fastgøring skal man anvende 4 skruer, der er egnet til møblets type, og lave 4 huller i overensstemmelse med oversigten (Fig.1).

Sugende udgave:

Ved denne type installering leder apparatet dampene udenfor gennem en ydermur eller gennem et allerede tilstede værende kanalsystem. Man skal til dette formål købe et teleskop-murrør, der overholder den nationale lovgivning, er ikke-antændeligt

og har Ø 150 mm, og tilslutte det til flangen **B** der følger med levering (Fig.4).

Filtrerende udgave:

For at omdanne Deres emhætte fra den sugende udgave til den filtrerende udgave skal De henvende Dem til Deres forhandler for de aktive kulfiltre. De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der tilbagesendes i omgivelserne. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst 4 måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af hvor meget emhætten bruges, af køkkenets type og af hvor ofte fedtfilterne rengøres. De rektangulære filtre skal anbringes i sugeenheden inde i hættens. Sæt filtrets dørne (**K**) i lejerne (se Fig.3) og sæt derefter dørene (**J**), anbragt tæt ved grebene, ind i lejerne ved at dreje opad med grebene. For at kunne udføre denne handling skal man fjerne risten **G** (Fig.2). Luften sendes ud i lokalet igen gennem et forbindelsesrør, der går igennem møblet og er sluttet til samlingen **B** (Fig.5).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirkning af fedtansættelse og det aktive kulfilter.

• Filtrene til modvirkning af fedtansættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes.

Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filtret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne smag.
- Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.
- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Efter nogle afvaskninger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirkning af fedtansættelse.

• Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

• Belysningsanlægget er projekteret til brug under forberedelsen af maden og ikke til en længerevarende generel belysning af miljøet. Ved længerevarende brug af belysningen nedsættes den gennemsnitlige brugstid for pærerne betydeligt.

• **Betjenings-senhed taster (Fig.6) slider** symbolbetydningen er som følger:

A = lysafbryder

A1 = Off knap

A2 = On knap

B = Kontrollys for Gemma knap

C = Hastighedskontrol

- C1 = Off knapp
- C2 = FØRSTE HASTIGHED knapp
- C3 = ANDEN HASTIGHED knapp
- C4 = TREDIE HASTIGHED knapp.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SVERIGE

S

SPLØŠNO

Pozorno preberite naslednje pomembne informacije o namestitvi, varnosti in vzdrževanju. Knjižico z navodili shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Aparat je izdelan za namestitev v odzračevalni izvedbi (odvajanje zraka na prsto), filtrirni izvedbi (kroženje zraka v prostoru) ali v izvedbi z zunanjim motorjem.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Bodite previdni, kadar napa deluje hkrati z odprtim kaminom ali gorilnikom, ki potrebuje zrak iz okolice in ki ne deluje na električno energijo. Napa namreč odvaja zrak iz prostora, v gorilnikih in kaminih pa je zrak potreben za izogorevanje. Negativen tlak v prostoru ne sme presežati 4 Pa (4 × 10⁻⁵ bar). Za varno delovanje nape poskrbite za ustrezno prezračevanje prostora. Upoštevajte lokalne predpise glede odvajanja zraka na prsto.

Predn priključite aparat na električno omrežje:

-Na napisni tablici (nahaja se na notranji strani aparata) preverite, če napetost in moč ustrežata omrežju in vtičnici. Če ste v dvomih, se posvetujte s strokovnjakom za elektriko.

-Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte z drugim kablom ali posebnim kompletom, ki ga dobite neposredno pri proizvajalcu ali v centru za tehnično pomoč.

2. Varnost!

Elektriška kuhalsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kâpan är i funktion.

B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.

C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid.

D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kâpan.

E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk.

F) Vid frytrykning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld.

G) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kâpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

Aparat ustreza Evropski direktivi ES/2002/96 o Odpadni električni in elektronski opremi. Uporabnik, ki poskrbi za ustrezno odlaganje tega aparata, pomaga preprečiti potencialno škodo za okolje in zdravje ljudi.



Simbol na proizvodu ali na pripadajoči dokumentaciji označuje, da z aparatom ne smete ravnati kot z gospodinjiskim odpadkom, temveč da ga je potrebno

dostaviti na ustrezno zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

Pri odlaganju odpadkov upoštevajte lokalne smernice.

Za dodatne informacije o ravnanju oz. obdelavi, ponovni uporabi ter recikliranju tega proizvoda se obrnite na pristojne lokalne oblasti, podjetje za zbiranje in odvoz odpadkov ali na prodajalca, pri katerem ste kupili aparat.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

• Aparat mora sestaviti in priključiti na električno omrežje ustrezno usposobljena specializirana oseba.

• Elanslutning:

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall dârför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkläten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kâpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgaff mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkârlens underlag på kokhâllen och spisflâktens nedre del måste vara minst 65 cm. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kâpans utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.2G). Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska håll för luftuttömning anordnas.

Installation:

För en korrekt installation av kâpan skall nedanstående schema följas:

1. Montering av kâpan i underkanten på skåpet.

2. Val av version (utsugning eller filter).

Montering av kâpan i underkanten på skåp:

Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (Fig.1).

Utsugande version:

Vid denna typ av installation släpper apparaten ut ångorna utomhus genom håll i väggen eller redan existerande kanal. Ett teleskopiskt vägg rör måste för detta ändamål anskaffas, som uppfyller gällande normer, inte är antändbart och har en diameter på 150 mm. Rôret skall anslutas till den medföljande flânsen B (Fig.4).

Filterversion:

För att omvandla utsugningsversionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kolfiltre. De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets

mättningsgrad beror på hur ofta kåpan används, typen av matlagning samt hur ofta fettfiltret rengörs. De rektangulära filtren skall sättas på utsugningsnheten som sitter inuti kåpan. För in filtrets dubbar (K) i dess säten (se Fig.3) och för med hjälp av de härför avsedda handtagen och, genom en roterande rörelse uppåt, in dubbarna (J) intill handtagen i dess säten. Avlägsna gallret G innan arbetet utförs (Fig.2). Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen B (Fig.5).

UPORABA IN VZDRŽEVANJES

- Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.
- Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.
- Kåpan goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utförs, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltret.
- Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.
- Det är under alla händelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:
 - Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.
 - Skölj noga med ljummet vatten och låt torka.
 - Filtren kan även tvättas i diskmaskin.
- Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.
- De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.
- Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.
- Belysningsanläggningen är avsedd att användas under matlagning och ej som allmänbelysning i rummet under längre tid. Lampornas medellivslängd minskar avsevärt om de används länge för allmänbelysning.

• Kommandoknappar (Fig.6) slider:

- A = Knapp till belysningen
- A1 = Avstängningsknapp
- A2 = Startknapp
- B = Knapp med kontrollampa
- C = Kontroll av hastigheten
- C1 = Avstängningsknapp
- C2 = Knapp för hastighet 1
- C3 = Knapp för hastighet 2
- C4 = Knapp för hastighet 3.

PROIBAJALEC ZAVRAČA VSAKO ODGOVORNOST ZA MOREBITNO ŠKODO, KI BI NASTALA OB NEUPOŠTEVANJU ZGORNJIH NAVODIL.

SUOMI

FIN

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta.

Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona.

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdetä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilan on siis tuulettettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:

- Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

2. Varoitust!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

- A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.
- B) Älä kosketa lampuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.
- C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla
- D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.
- E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.
- F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.
- G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.



Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

• Asennus ja sähköliittäminen on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä:

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa

olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = **L** linja
SINIINEN = **N** neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.

Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käiksi.

Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

- Keittopinnan kattilakannattimien ja hellakuvun minimiäisyyden on oltava vähintään 65 cm. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylempään osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (Kuva 2G): näin laitetta on helpompi käsitellä. Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

Asennus:

Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:
1. Tuuletin kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan.
2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen.

Tuuletin kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan:

Laitte kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnitys laite neljällä huonekalutyypille sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti. (Kuva 1).

Imukupuversiono:

Imukupuversionoissa laite suodattaa höyryn ulos ulkoseinään tai jo valmiiden poistokanavien kautta. Tarkoitusta varten on hankittava voimassaolevien määräysten mukainen tulenkkestävä 150 mm läpimittaan omaava poistoputki, joka liitetään tarkoitukseen varattuun laippaan **B** (Kuva 4).

Suodatinkupuversiono:

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversionosta suodatinkupuversionoksi, kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihiihisuodattimia. Aktiivihiihisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kiertettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistustiheydestä. Suorakulmion muotoiset suodattimet on sijoitettava kuvun sisällä olevaan imuysikköön. Aseta suodatintuet (**K**) paikoilleen (ks. Kuva 3) ja sen jälkeen kahvan lähellä olevat suodatintuet (**J**) kiertämällä tarkoitukseen varattuja kahvoja ylöspäin. Poista suodatinverkko **G** ennen edellämmainittua operaatiota (Kuva 2). Ilma poistuu ulos laippaan **B** kytketyn, seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (Kuva 5).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

- On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista.

On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistuksen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta. Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusasteesta ja erityisesti

rasvasuodattimien ja aktiivihiihisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusasteesta ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiihisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen.

Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

- Aktiivihiihisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kiertettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistustiheydestä.

- Puhdista säännöllisesti kaikki tuuletin ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet taloussprihin tai hankaamattomana neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

- Valaisin on suunniteltu käytettäväksi keittokäyttöjen aikana, eikä se niin ollen sovellu keittiöympäristön yleisvalaisimiksi. Valaisimen pitkäaikoinen käyttö alentaa huomattavasti lampujen kestoaikaa.

Ohjaimet (Kuva 6) slider seuraa merkiselvitteet:

A = valonkatkaisin

A1 = Off –kiinni

A2 = On-päällä

B = Gemma- ilmaisin

C = nopeudensäädin

C1 = Off – kiinni

C2 = YKKÖSNOPEUS

C3 = KAKKOSNOPEUS

C4 = KOLMOSNOPEUS

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.



OPŠTI DEO

Pažljivo pročitatje sadržaj ove knjižice jer daje važna uputstva za bezbednu ugradnju, upotrebu i održavanje. Ovu knjižicu sačuvajte zbog daljeg konsultovanja. Uredaj je projektovan za upotrebu u usisnoj (izvlačenje vazduha napolje - Sl.1B), filtrirajućoj (recirkulacija vazduha u prostoriji - Sl.1A).

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1.Vodite računa da ne rade istovremeno aspirator i neki gorionik ili ložište koji koriste vazduh iz prostorije, a napajaju se energijom drugačijom od električne, jer aspirator odvlači iz prostorije vazduh potreban gorioniku ili ložištu za sagorevanje. Negativan pritisak u prostoriji ne sme da pređe 4 Pa (4x10-5 bar).

Za bezbedan rad, znači, treba bezbediti odgovarajuće provetranje prostorije. Pri spoljnom izvlačenju treba se pridržavati propisa važećih u vašoj zemlji.

Akrlni filter, koji se oslanja na rešetku, kada natpisi, vidljivi kroz rešetku, promene boju i crnilo se proširi; novi filter treba postaviti tako da natpisi budu vidljivi kroz rešetku sa spoljne strane aspiratora.

U slučaju da akrilni filteri nemaju natpise, ili postoje metalni ili aluminijumski filteri, da bi se sprečila eventualna opasnost od požara, treba ih, najduže na svaka 2 meseca, oprati, na sledeći način:

- izvucite filter iz rešetke i operite ga rastvorom vode i neutralnog tečnog deterđenta ostavljajući da izvuku prljavštinu.

- Isperite obilnom količinom mlake vode i ostavite ga da se osuši.

Metalne filtere i/ili aluminijumske ploče moguće je prati u mašini za pranje sudova. Posle određenog broja pranja, ako su filteri od aluminijuma ili aluminijumskih ploča, može doći do promene boje.

Ovo ne daje pravo na reklamaciju u cilju eventualne zamene filtera.

U slučaju nepoštovanja uputstava za zamenu i pranje može doći do nastanka rizika od paljenja filtera protiv zamašćivanja.

• Filteri sa aktivnim ugljem služe za pročišćavanje vazduha koji se vraća u prostoriju. Filteri se ne mogu prati ili regenerisati i treba ih zameniti, najduže, na svaka četiri meseca. Saturacija (zasićenje) aktivnog uglja zavisi od kraće ili duže upotrebe uređaja, vrste kuhinje i učestalosti čišćenja filtera protiv zamašćivanja

• Čistite često sve naslage na ventilatoru i ostalim površinama, koristeći krpu natoplenu denaturisanim alkoholom ili neabrazivnim, neutralnim tečnim deterđentom.

• Sistem rasvete je projektovan za upotrebu tokom kuvanja a ne za produženu upotrebu kao glavno osvetljenje prostorije. Produžena upotreba rasvete značajno skraćuje prosečan vek trajanja sijalica.

• **Komande (SI.6)** klizač simboli su dati u nastavku:

- A = prekidač za svetlo
- A1 = taster za isključivanje
- A2 = taster za uključivanje
- B = taster za signalnu lampicu
- C = kontrola brzine
- C1 = taster za isključivanje
- C2 = taster PRVA BRZINA
- C3 = taster DRUGA BRZINA
- C4 = taster TREĆA BRZINA

OGRAĐUJEMO SE OD BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA EVENTUALNU ŠTETU NASTALU ZBOG NEPOŠTOVANJA NAVEDENIH UPOZORENJA.

ROMANIA

R

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăperea,

aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăperea nu trebuie să depășească 4 pascali (4×10^{-5} bari).

Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăperea este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:

- Controlați plăcuța cu instrucțiunile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.

- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apălați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.

2. ATENȚIE!

În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.

A) Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune.

B) Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat.

C) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.

D) Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii.

E) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc.

F) Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea.

G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere.

H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

I) Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător.

L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.



Simbolul aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apălați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

• **Toate operațiunile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.**

• Conexiunea electrică:

-Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare. Ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului.

În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ștecăr, pentru a-l conecta la rețeaua electrică este necesară interpunerea între aparat și rețea a unui întrerupător omipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină și conform normelor în vigoare.

-Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = **L** fază

ALBASTRU = **N** nul.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucatărie, trebuie să fie de cel puțin **65 cm**. Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig.2G), pentru a mării mai ușor hota.

- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispușă gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mării nivelul de zgomot”.

Instalare

Pentru a instala hota în mod corect, trebuie respectată următoarea schemă:

1. Montarea hotei în partea inferioară a mobilierului suspendat.
2. Alegerea versiunii (aspirantă sau filtrantă).

Montarea hotei în partea inferioară a mobilierului suspendat

Acest tip de aparat trebuie încadrat într-un mobilier suspendat sau într-un suport asemănător. Pentru a fixa aparatul folosiți 4 șuruburi adecvate tipului de mobilier realizând găurile conform schemei (fig.1).

Versiunea aspirantă

În cazul acestui tip de instalare, aparatul evacuează aburul în exterior prin intermediul unui perete perimetral sau a unui sistem extern de canalizare. În acest scop trebuie să achiziționați un tub telescopic pentru perete; tipul acestuia este prevăzut de normele în vigoare; tubul nu trebuie să fie inflamabil; trebuie să aibă dimensiunea de Ø 150 și trebuie racordat la flanșa **B** din dotare (fig.5).

Versiunea filtrantă

Pentru a transforma hota din versiunea aspirantă în versiunea filtrantă, solicitați distribuitorului filtre cu cărbune activ.

Filtrele cu cărbune activ au rolul de a purifica aerul emis în atmosferă. Filtrele nu pot fi spălate și nici regenerate și trebuie înlocuite la un interval de maxim 4 luni.

Saturația cărbunelui activ depinde de utilizarea mai mult sau mai puțin îndelungată a aparatului, de tipul mâncărilor gătite și de intervalele la care este realizată curățarea filtrului anti-grăsime.

Filtrele dreptunghiulare trebuie montate pe grupul de aspirație aflat în interiorul hotei. Introduceți pini (**K**) filtrului în locașurile speciale (vezi fig.3) apoi, cu ajutorul mânerelor, efectuând o

mişcare de rotație în sus, introduceți pini (**J**) aflați în apropierea mânerelor în locașurile lor.

Pentru a putea efectua această operație trebuie să scoateți grila **G** (fig.2).

Aerul este eliberat în atmosferă printr-un tub de conexiune care trece prin mobilier și care este conectat la inelul de racordare **B** (fig.5).

INSTRUCIUNII DE SIGURANȚĂ

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

• Filtrul degresant capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.

- Pentru a elimina posibilitatea declanșării unui incendiu, la maxim 2 luni este necesar să spălați filtrele degresante, chiar și în mașina de spălat vase.

- După câteva cicluri de spălare, culoarea filtrelor se poate modifica. Acest lucru nu vă dă dreptățe să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.

Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degresante să ia foc.

• Filtrele din cărbune activ purifică aerul, care va fi repus în circulație în bucatărie. Filtrele nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare al filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucatărie și de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.

• Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirit sau cu un detergent neutru, neabraziv.

• Instalația de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gatitului și nu pentru a asigura iluminarea generală a bucătăriilor. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

• **Comenzi slider (Fig.6)** simbolurile referite mai jos:

A = Întrerupător de lumină

A1 = Buton Off

A2 = Buton On

B = Buton Gemma cu bec de semnalizare.

C = Controlul vitezei

C1 = Buton Off

C2 = Buton PRIMA VITEZA

C3 = Buton a DOUA VITEZA

C4 = Buton a TREIA VITEZA

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCIUNILOR DE MAI SUS.



gorenje⁺

